Zu Traktanden 5 und 6 : Rechnungen des Eidgenössischen Orchesterverbandes 1993 = Points 5 et 6 de l'ordre du jour : comptes de la Société fédérale des orchestres 1993

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres**

Band (Jahr): **55 (1993-1994)**

Heft 502

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Zu Traktanden 5 und 6 / Points 5 et 6 de l'ordre du jour

Rechnungen des Eidgenössischen Orchesterverbandes 1993 / Comptes de la Société fédérale des orchestres 1993

1. Bilanz / *Bilan*

Aktiven / *Actifs*	Fr.	Fr.
Kassa / *Caisse*	190.60	
Postcheck / *Cheques postaux*	11 973.90	
Bank / *Banque*	12 743.–	
Debitoren / *Débiteurs*	3 208.10	
Musikalien / *Partitions*	1.–	
Mobilien / *Mobiliers*	1.–	
Abzeichen / *Insignes*	1.–	
Kataloge / *Catalogues*	1.–	
Transitorische Aktiven / *Actifs transitoires*	–.–	
Reinverlust / *Excédent charges*	305.95	
Passiven / *Passifs*		
Kapital Ende 1992 / *Capital fin 1992*		11 124.85
Kreditoren / *Créditeur*		14 300.70
Kreditor EVL / *Créditeur AEO*		400.–
Ertragsüberschuss 93 / *Excédent des produits 93*		–.–
Fonds zur Anschaffung neuer Orchesterwerke / *Fonds pour achats de partitions*		2'600.–
Transitorische Passiven / *Passifs transitoires*		–.–
	28'425.55	28'425.55
Kapital Ende 1993 / *Capital fin 1993*		10'818.90

2. Erläuterungen zur Bilanz / *Notes explicatives au bilan*

Musikalien / *Partitions*	
Bestand am 1.1.1993 / *Etat au 1.1.1993*	1.–
Anschaffungen 1993 / *Achats 1993*	10 039.50
Abschreibungen 1993 / *Dépreciations 1993*	10 039.50
Bestand am 31.12.1993 / *Etat au 31.12.1993*	1.–
Sinfonia	
Ertrag der Abonnemente der Sektionen / *Rendement des abonnements des sections*	11 140.–
Ertrag der Inserate / *Rendement des annonces*	1 040.–
Druckkosten / *Frais d'impression*	21 553.–
Kosten Redaktion und Administration / *Frais de rédaction et d'administration*	8 035.50
Andere Kosten / *Autres frais*	
Aufwandüberschuss / *Excédent des charges*	17 408.50
SUISA	
An Sektionen verrechnete Jahresbeiträge / *Contributions facturées aux sections*	24 746.90
Ablieferung an SUISA / *Décompte SUISA*	15 138.90
Saldo z G SUISA / *Saldo en faveur de la SUISA*	1 564.90
Saldo z G Mitglieder / *Saldo en faveur des membres*	8 042.60
Rabatt z.G. EOV/ *Rabais en faveur de la SFO*	61.60

3. Betriebsrechung 1993 /*Comptes d'exploitation 1993*

Aufwand / Charges	**Budget**	**Rechnung *Comptes***	**Budget 1994**
Entschädigung und Kosten Bibliothek / *Indemnité et frais pour la bibliothèque*	35 000.–	30 074.10	30 000.–
Entschädigung für das Rechnungswesen / *Idemnité pour finances*	3 000.–	3 000.–	3 000.–
Ankauf Musikalien / *Achats partitions*	10 000.–	10 039.50	10 000.–
Kurswesen / *Seminairs*	3 000.–	–.–	2 000.–
Europ. Vereinigung vonLiebhaberorchestern / *Association européenne des orchestres amateurs*	2 500.–	–.–	2 5000.–
Druckkosten Sinfonia / *Impression Sinfonia*	18 000.–	21 553.–	21 600.–
Redaktion und Administration Sinfonia / *Rédaction et administration Sinfonia-*	8 000.–	8 035.50	8 000.–
Sitzungen / *Séances*	4 000.–	5 188.55	4 500.–
Delegiertenversammlung / *Assemblée des délégués*	4 000.–	5 397.60	1 000.–
Gratulationen, Ehrungen, Trauer / *Félicitations, honneurs, deuil*	300.–	563.40	400.–
Versicherungen / *Assurances*1	100.–	1 064.20	1100.–
Beiträge / *Contributions*	500.–	955.–	400.–
Verwaltungs- und übrige Kosten / *Frais d'administration et autres frais*	4 000.–	6 768.55	4 500.–
Abschreibungen / *Amortissements*	1 000.–	–.–	–.–
	94 400.–	94 641.90	89 000.–
Ertragsüberschuss / *Excédent produits*	–.–	–.–	–.–
	94 400.–	94 641.90	89 000.–

Ertrag / *Produits*	**Budget**	**Rechnung *Comptes***	**Budget 1994**
Bundessubvention / *Subvention de la Confédération*	40 000.–	38 000.–	38 000.–
Jahresbeitrag derSektionen / *Cotisations des sections*	32 000.–	30 964.–	32 000.–
Nicht bezahlteMitglieder-Beiträge / *Cotisations des membresnon payées*	–.–	– 269.–	–.–
Abonnemente Sinfonia / *Abonnements Sinfonia*	12 000.–	11 140.–	12 000.–
Inserate Sinfonia / *Annonces Sinfonia*	6 000.–	1 040.–	2 000.–
Verkauf Kataloge / *Ventes catalogues*	300.–	325.–	500.–
Verlängerungsgebühren / *Frais de prolongations*	1 600.–	800.–	1 500.–
Verschiedene Erträge / *Divers produits*	2 500.–	12 335.95	3 000.–
	94 400.–	–.–	89 000.–
Aufwandüberschuss / *Excédent charges*	–.–	305.95	–.–
	94 400.–	94 641.90	89 000.–

Mitteilungen des Vorstandes

Die Vergabungskommission der Genossenschaft **Migros Bern** hat der Zentralbibliothek EOV zum 75. Geburtstag einen Beitrag von 1'000 Franken zukommen lassen. Mit diesem Geld haben wir drei abgegriffene Werke ersetzen können. In neuem Glanz erscheinen die Arlésienne-Suiten I und II von Bizet (A3/9 und A 3/10) sowie Beethovens Ouvertüre «Die Geschöpfe des Prometheus» (A2/23).

In den folgenden Nummern der «Sinfonia» finden Sie neu die Rubrik **«Schweizer Gegenwartsmusik».** Mit einem besonderen Blick auf die Spielbarkeit ihrer Werke für Liebhaberorchester möchten wir Sie mit Komponisten des ausgehenden 20. Jahrhunderts bekannt machen.

Die **Zentralbibliothek bleibt den ganzen Monat Juli geschlossen.** Bitte das Notenmaterial für die ersten Proben nach den Sommerferien frühzeitig bestellen. Auf Wunsch wird es erst im August zugestellt.

In der «Sinfonia» Nr. 501 haben wir die Frage aufgeworfen, ob unser **Quiz** allenfalls zu schwierig sei; es sind dazu einige (verneinende) Antworten eingegangen. Eine davon möchten wir zitieren: «Die Fragen waren und sind nicht zu schwierig, sonst wäre es ja kein Quiz, sondern ein Glücksspiel...». Wir machen also fröhlich weiter und hoffen auf viele Einsender. Danke. S. also Quiz auf Seite 7.

Kontakte

Welches **Jugendorchester** möchte in der Zeit vom 9. bis 15. Juli 1994 das **«Jeugdsymfonieorkest Heuvelrug»** in der Schweiz betreuen und mit den 10- bis 18jährigen Jugendlichen gemeinsam musizieren? Vorgesehen ist ein Gegenbesuch in den Niederlanden im nächsten Frühjahr oder Sommer. Näheres erfahren Sie von Käthi Engel Pignolo (Tel. 031 991 22 70, abends).

Wir gratulieren!

Dieses Jahr werden das **Stadtorchester Olten,** der **Orchesterverein Düdingen** und der **Orchesterverein Meilen** 100 Jahre alt. Herzlichen Glückwunsch!

Communiqués du Comité

Bibliothèque

La Commission des donations de la Société coopérative **Migros Berne** *a remis un montant de 1'000.– francs à la Bibliothèque SFO, à l'occasion de son 75me anniversaire. Grâce à ce don, nous avons pu remplacer trois partitions usagées, soit les Suites I et II de l'Arlésienne, de Bizet (A3/9 et A 3/10) ainsi que l'ouverture «Les créatures de Prométhée», de Beethoven (A2/23).*

La Bibliothèque SFO sera fermée en juillet. *Pour vos répétitions après les vacances, veuillez donc passer vos commandes à temps. Sur demande, les partitions commandées ces prochaines semaines pourront être expédiées à une date ultérieure, par exemple en août.*

Sinfonia. Prochainement

Sinfonia comporte une nouvelle rubrique consacrée à la musique contemporaine suisse. Tenant spécialement compte d'œuvres pouvant être jouées par des orchestres amateurs, cette rubrique présente dorénavant des compositeurs du 20e siècle.

Dans «Sinfonia» No 501, nous avions demandé si notre **Quiz** *était trop difficile. Quelques lecteurs nous ont confirmé que ne c'est pas le cas. L'un des commentaires reçus précise même que «si les questions étaient trop difficiles, ce serait un jeu de hasard, mais nous préférons un petit jeu divertissant auquel nous avons tout de même certaines chances de trouver les réponses justes.» Nous continuons donc à vous poser quelques questions et espérons que de nombreux lecteurs nous enverront leurs réponses (voir page 7).*

Contacts

Messages aux orchestres de jeunes: *Qui de vous serait d'accord d'accueillir un orchestre hollandais du 9 au 15 juillet 1994? Le* **«Jeugdsymfonieorkest Heuvelrug»** *est composé d'adolescents (de 10 à 18 ans) et souhaite pouvoir jouer avec vous en Suisse. En échange, il vous accueillera aux Pays-Bas l'année prochaine. Renseignements: Käthi Engel Pignolo, tél. 031 - 991 22 70, le soir.*

Félicitations

Cette année, **l'Orchestre de la Ville d'Olten,** *la* **Société d'orchestre de Düdingen** *et celle de* **Meilen** *célèbrent leur centenaire. Nous les en félicitons et leur souhaitons bonne continuation.*

Sinfonia